

## **Zmluva o vzájomnej spolupráci**

**č. Z 5/EN/2015**

uzatvorená medzi zmluvnými stranami

Názov organizácie: **Divadlo Jonáša Záborského**  
Sídlo: **Námestie legionárov 6, 081 61 Prešov**  
IČO: **37783432**  
DIČ: **2021470396**  
IČ DPH: **nie sme platcami DPH**  
IBAN: **SK71 8180 0000 0070 0051 2665 - Štátna pokladnica**  
Zastúpená: **Mgr. Ján Hanzo, riaditeľ**  
Register: **KUL 2002/153/27, príspevková organizácia PSK**  
(ďalej len „DJZ“)

a

Názov organizácie: **Poddukelský umelecký ľudový súbor**  
Sídlo: **Námestie legionárov 6, 081 61 Prešov**  
IČO: **42080649**  
DIČ: **2022504594**  
IČ DPH: **nie sme platcami DPH**  
IBAN: **SK76 8180 0000 0070 0051 9365 - Štátna pokladnica**  
Zastúpená: **Mgr. Juraj Švantner, riaditeľ**  
(ďalej len „PULS“)

### **Článok I. Predmet zmluvy**

1. Predmetom tejto zmluvy je zabezpečenie výkonných umelcov – tanečníkov a spevákov (uskutočnenie a použitie umeleckého výkonu na skúškach a predstaveniach) v muzikáli – „JANA Z ARKU“ (ďalej len predstavenie), ktorý sa realizuje v priestoroch Divadla Jonáša Záborského v Prešove. Súčasne je predmetom tejto zmluvy spolupráca pri príprave a propagácii tohto predstavenia.
2. Zmluva ďalej upravuje podmienky prevodu práv výkonného umelca na DJZ, honorárové a iné podmienky pri realizácii predstavení, účasť na propagácii a poskytovaní licencií.

### **Článok II. Trvanie zmluvy**

1. Zmluva sa uzatvára na dobu od 8.7.2015 do stiahnutia muzikálu z repertoáru DJZ. Stiahnutie muzikálu z repertoáru sa považuje deň, kedy sa odohrá posledné dohodnuté predstavenie – derniéra. Počet derniér sa dohodne 2 mesiace pred odohraním týchto predstavení – spravidla sa uskutočňujú dve derniéry.

### **Článok III. Povinnosti DJZ pri príprave a realizácii predstavení**

**DJZ je povinné zabezpečiť:**

1. zodpovedajúce podmienky pre realizáciu umeleckej činnosti tak, ako je to možné na ňom oprávnené požadovať vzhľadom k technickému zázemiu priestorov, v ktorých sa predstavenie realizuje a zabezpečiť zodpovedajúce priestory na skúšanie.

2. podklady pre naštudovanie tanečnej a speváckej role.
3. kostýmy pre všetkých účinkujúcich zamestnancov PULS a garderobierku pre prípravu kostýmu.
4. maskéra pre úpravu masky pri realizácii predstavení, a to ako v období skúšok, ktoré je dohodnuté s režisérom, tak aj v dobe, kedy sú predstavenia už realizované (DJZ môže rozhodnúť v zmysle bodu 4.7 tejto zmluvy, že PULS sa po patričnom zaškolení bude líčiť, obliekať a vyzliekať z kostýmu sám).
5. vyplácanie odmien PULS v rozsahu a termínoch touto zmluvou stanovených.

#### Článok IV.

##### Povinnosti PULS pri príprave a realizácii predstavení

##### PULS je povinný zabezpečiť:

1. plnú účasť umelcov – tanečníkov a spevákov (2x mužské tanečné sólo, 5 tanečných párov, 4x zbor - muži, 5x zbor - ženy) na dohodnutých predstaveniach, skúškach a oprašovačkách a to včas, riadne pripravených a v stave spôsobilom podať umelecký výkon, zodpovedajúci umeleckým a obchodným záujmom DJZ a požiadavkám umeleckého povolania
2. zaevidovanie zúčastnených umelcov do Knihy predstavení DJZ
3. dostavenie sa umelcov podľa fermanu, požiadaviek divadla, režiséra, inšpicienta, poprípade iných osôb určených DJZ na všetky skúšky a predstavenia včas. V prípade skúšok tak, aby bol umelec v čase začiatku skúšky oznámenom na fermane pripravený okamžite skúšať a v prípade predstavení 60 minút pred stanoveným termínom ich začiatku. Termíny skúšok a predstavení budú uvedené na fermane. Zároveň akceptuje dĺžku skúšky pred zahájením konania predstavení určuje DJZ, režisér alebo nimi poverená osoba, pričom maximálna dĺžka skúšky je 10 hodín. Táto dĺžka môže byť v prípade rozhodnutia vyššie uvedených osôb predĺžená. Skúšky pred zahájením predstavení sú realizované podľa potreby divadla. V priebehu skúšok je stanovená prestávka 1 hodina, vždy navyše po 5 pracovných hodinách. Dĺžka skúšky v období konania predstavení je maximálne 4 hodiny.
4. dostavenie sa umelcov hlavne na skúšky a predstavenia vždy dokonale pripravení k predvedeniu svojho výkonu a v takom stave, aby mohli uskutočniť umelecký výkon zodpovedajúci umeleckým a obchodným záujmom divadla a požiadavkám umeleckých profesií pri dodržaní harmonogramu skúšok predstavenia a vlastnej realizácii predstavenia.
5. pri skúškach povinnosť umelcov v súlade s plnením svojich povinností vyvinúť všetko úsilie k tomu, aby čo najlepšie uskutočnili svoj výkon a po celý čas konania skúšok i vlastných predstavení je povinný plniť pokyny osôb poverených DJZ týkajúcich sa predstavení. Ďalej je povinný rešpektovať všetky bezpečnostné predpisy, normy a možnosti technických zariadení použitých v rámci predstavení.
6. dostavenie sa umelcov na všetky kostýmové a líčené skúšky, a to v termíne stanovenom zodpovedným pracovníkom divadla a pri tejto činnosti potom poskytnúť všetku súčinnosť.
7. v rámci prípravy na predstavenia umelcov spôsobilých realizovať všetky činnosti podľa pokynov divadla, režiséra a ním poverených osôb a ďalej potom sú umelci povinní sami sa nalíčiť podľa dispozícií maskéra, pokiaľ nie je ďalej určené inak a uskutočniť všetky ďalšie úpravy svojho zovňajšku podľa pokynov réžie a ňou poverených osôb
8. do doby určenej režisérom, (prípadne inou režisérom poverenou osobou) sú zamestnanci PULS povinní zvládnuť svoju úlohu. Príprava inscenácie (čítacie a aranžovacie skúšky, generálne skúšky) sa predpokladá v období **od 24.08.2015 do 13.11.2015**.
9. vystupovanie svojich zamestnancov v kostýmoch a s rekvizitami, ktoré im určí režisér predstavenia. Umelci PULS sú povinní dodržiavať pokyny osôb zodpovedajúcich za kostýmy DJZ, rekvizity a techniku a aby nedošlo k poškodeniu, zničeniu, či strate kostýmov, rekvizít a technických zariadení.
10. dostavenie sa umelcov včas na všetky predstavenia, ktorých plán bude vytváraný vždy na jeden kalendárny mesiac a uverejnený na fermane. DJZ si vyhradzuje právo na zmeny tohto plánu v prípadoch nutných pre zaistenie konania predstavení a PULS je povinný tieto zmeny akceptovať, pokiaľ tým nebudú porušené jeho práva vyplývajúce z tejto zmluvy. PULS garantuje účasť v stanovených termínoch predstavení zadaných prevádzkou divadla najneskôr jeden kalendárny mesiac pred mesiacom, ktorého sa garancie týkajú. Výmenu alternácie je možné uskutočniť len so súhlasom umeleckého šéfa, alebo osoby ním určenej, spravidla pracovníkom útvaru prevádzky a marketingu DJZ.



11. PULS súhlasí s tým, aby bol uvádzaný na tlačovinách, zvukových a obrazových záznamoch, ktoré budú použité k propagácii predstavenia, divadla, sponzorov a iných partnerov predstavenia (vrátane hromadných oznamovacích prostriedkov). V tejto súvislosti je PULS povinný poskytnúť DJZ, prípadne divadlom určeným osobám potrebnú súčinnosť (účasť na propagačných akciách, poskytovanie rozhovorov, fotografovanie a pod.). Odmena pre PULS za aktivity podľa tohto bodu zmluvy je zahrnutá v odmene určenej v zmysle bodu 5.1 tejto zmluvy. DJZ je povinné PULS dopredu oboznámiť s charakterom a časovým plánom propagácie predstavenia a včas mu oznamovať príslušné termíny.
12. účasť svojich umelcov na školení z predpisov PO a bol oboznámený s ustanoveniami predpisov o BOZP, ktoré sú platné v DJZ. Zároveň sa umelci v zastúpení PULS zaväzujú prispôsobiť svoj umelecký výkon podmienkam javiska DJZ a inštalovanej dekorácii pri dodržaní príslušných ustanovení o BOZP. Umelec v zastúpení PULS zodpovedá za svoju zdravotnú spôsobilosť vykonávať umelecký výkon na scénických prvkoch vo výškach nad 1,5 m.
13. dodržiavanie zákazu požívania alkoholických nápojov a iných omamných (návykových) látok v DJZ. Zároveň sa zaväzuje nepožívať alkoholické nápoje a iné omamné látky pred a počas skúšok a predstavení. V prípade porušenia tohto zákazu je DJZ oprávnené znížiť odmenu PULS na základe miery porušenia zákazu až do výšky zmluvne dohodnutej odmeny za jedno odohrané predstavenie za každý jeden zistený prípad požitia alkoholu prípadne iných omamných (návykových) látok. V prípade porušenia zákazu požívania alkoholu a iných omamných (návykových) látok umelcom je DJZ oprávnené odstúpiť od tejto zmluvy s okamžitou platnosťou, pričom PULS zodpovedá za škodu, ktorá týmto divadlu vznikne a zaväzuje sa ju uhradiť.

## Článok V.

### Odmena a platobný styk

1. DJZ uhradí PULS odmenu za zabezpečenie výkonných umelcov – tanečníkov a spevákov - odmenu vo výške:
  - a) 600 € za každé odohrané predstavenie počnúc verejnou generálkou
  - b) 300 € za každú oprašovaciu skúšku bez prítomnosti verejnosti
  - c) 6.000 € za naštudovanie muzikáluv ktorých umelci v zastúpení PULS osobne, riadne a v plnom rozsahu realizovali svoj výkon za predpokladu splnenia všetkých povinností PULS vyplývajúcich z tejto zmluvy.
2. Súčet odmien špecifikovaných v bode 5.1 tejto zmluvy bude PULS vyplatený vždy do 15. dňa v mesiaci, ktorý nasleduje po mesiaci, za ktorý mu odmena prináleží, a to prevodom na účet na základe vystavenej faktúry zo strany PULS so splatnosťou do 7 dní. Odmena za naštudovanie bude vyplatená PULS v mesiaci December 2015 spolu s odmenou za odohrané predstavenia za mesiac November 2015.
3. DJZ uhradí PULS pri zrušení predstavenia nasledovné náhrady:
  - pri zrušení predstavenia do 24 h pred začiatkom predstavenia sa nepriznáva PULS žiadna náhrada za honorár,
  - pri zrušení predstavenia v čase od 24 hodín pred začiatkom predstavenia do 13.00 hodiny v deň konania predstavenia sa priznáva PULS náhrada vo výške 25% dohodnutej odmeny za predstavenia,
  - pri zrušení predstavenia po 13.00 hodine v deň konania predstavenia sa priznáva PULS náhrada vo výške 50% dohodnutej odmeny za predstavenie,
  - pri zrušení predstavenia po príchode na predstavenie (po 17.30 h) sa priznáva PULS náhrada vo výške 100% dohodnutej odmeny za predstavenie.
4. Mimo odmeny špecifikovanej v bode 5.1 tejto zmluvy neprináleží PULS z tejto zmluvy už žiadne ďalšie plnenie.
5. Odmena špecifikovaná v bode 5.1 tejto zmluvy zahŕňa aj odmenu za spoluprácu pri propagácii predstavení a ďalšiu súčinnosť podľa tejto zmluvy.



## **Článok VI.**

### **Licencia, výroba zvukového a obrazového záznamu**

1. PULS súhlasí s tým, že DJZ vyrobí pre svoje interné potreby zvukovo-obrazový záznam z predstavenia.
2. PULS súhlasí s použitím svojho umeleckého výkonu alebo jeho časti vytvoreného podľa tejto zmluvy na vyhotovenie zvukovo-obrazového záznamu akýmkoľvek technologickým postupom a vo všetkých formátoch a ďalej so šírením svojho umeleckého výkonu, a to všetkými jeho spôsobmi, t.j. k vysielaniu jeho umeleckého výkonu terestriálnymi vysielacími, káblom, satelitom, systémom platenej i predplatennej televízie. Ďalej PULS súhlasí s výrobou rozmnoženín zvukovo-obrazového záznamu jeho umeleckého výkonu najmä na CD nosičoch, DVD nosičoch a ďalších nosičoch dostupných v čase šírenia jeho umeleckého výkonu, s predajom takto vyrobených CD a DVD nosičov, videokaziet a iných nosičov v distribučnej sieti a s ich používaním v požičovniach a požičiavaním videokaziet s programom pre vlastnú osobnú potrebu vypožičiavateľov a ďalej k reklamným účelom, k nekomerčnému a komerčnému verejnému prevádzkovaniu umeleckého výkonu na výstavách, veľtrhoch, festivaloch, premietaní programu v kinách alebo na iných verejne prístupných miestach a všetkými ďalšími známymi formami šírenia zvukovo-obrazových záznamov vyhotovených na základe tejto zmluvy.
3. PULS prevádza všetky práva k použitiu svojho umeleckého výkonu vyplývajúce zo zákona č. 618/2003 Z.z. autorský zákon v znení neskorších predpisov a uskutočneného na základe tejto zmluvy na DJZ, pričom DJZ je oprávnené používať umelecký výkon PULS teritoriálne neobmedzene a po celú dobu trvania jeho práv ako výkonného umelca. PULS týmto výslovne súhlasí s prevodom uvedených práv k použitiu jeho umeleckého výkonu na tretie osoby.
4. PULS súhlasí s tým, aby DJZ použilo zvukovo-obrazový záznam, poprípade jeho časť k akýmkoľvek účelom, najmä v televíznom vysielaní, vo vysielaní káblom a satelitom a verejným prevádzkovaním, poprípade akýmkoľvek iným spôsobom, a to po dobu ochrany práv výrobcu zvukovo-obrazového záznamu a bez teritoriálneho obmedzenia.
5. PULS súhlasí s tým, že odmena za vytvorenie a za použitie zvukovo-obrazového záznamu vyhotoveného na základe tejto zmluvy je zahrnutá v odmene podľa bodu 5.1 tejto zmluvy.

## **Článok VII.**

### **Zánik zmluvy**

1. Zmluva zaniká ukončením spolupráce podľa bodu 2.1 a zo zákonných dôvodov stanovených ďalej v tejto zmluve.
2. DJZ je oprávnené zmluvu vypovedať z nasledujúcich dôvodov:
  - bude z akýchkoľvek dôvodov ukončená platnosť zmluvy s autormi predstavenia alebo tieto zaniknú z iných dôvodov,
  - DJZ z ekonomických, technických či iných dôvodov rozhodne o ukončení prípravy či realizácii predstavenia,
  - z dôvodu ukončenia možnosti realizácie predstavení v priestoroch podľa tejto zmluvy,
  - z dôvodov vyššej moci,
3. PULS je oprávnený zmluvu vypovedať v prípadoch:
  - a) ak neobdržal svoju odmenu vo výplatnom termíne, ani v dodatočnom termíne stanovenom PULS, ktorý nesmie byť kratší ako 15 dní,
4. V prípade zániku zmluvy, a to jej výpoveďou alebo z iných dôvodov, nemá PULS nárok na akékoľvek plnenie zo strany divadla mimo odmeny za predstavenia, ktoré sa konali a v ktorých PULS uskutočnil svoj výkon. V prípade zániku zmluvy, pred zahájením konania predstavení, neprináleží PULS z tejto zmluvy žiadne plnenie.

**Článok VIII.**  
**Zvláštne dojednania**

1. DJZ sa zaväzuje akceptovať záväzky PULS, vyplývajúce zo zmluvných vzťahov, uzatvorených pred podpisom tejto zmluvy. V ostatných termínoch je PULS povinný zúčastniť sa všetkých skúšok podľa skúšobného plánu, ak sa s režisérom predstavenia nedohodne inak.

**Článok IX.**  
**Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z nich dva rovnopisy obdrží PULS a dva rovnopisy DJZ.
2. Čistopis zmluvy je v rozsahu 5 strán.
3. Všetky zmeny alebo doplnky tejto zmluvy musia byť vykonané písomnou formou a so súhlasom oboch zmluvných strán.
4. Pokiaľ dôjde ku zmene záväzných právnych predpisov, bude príslušné ustanovenie tejto zmluvy, ktorého sa zmena týka upravená v súlade s touto zmenou, pričom ostatné zmluvné dojednania zostávajú v platnosti, pokiaľ by z dohody účastníkov zmluvy alebo z povahy zmeny nevyplývalo niečo iné.
5. Táto zmluva sa riadi slovenským právnym poriadkom, hlavne autorským zákonom a obchodným zákonníkom.
6. Obe strany prehlasujú, že rozumejú ustanoveniam tejto dohody, že túto dohodu uzatvárajú slobodne, vážne, nie za zvlášť nevýhodných podmienok, na znak čoho ju vlastnoručne podpisujú.
7. Zmluvné strany berú na vedomie, že táto zmluva je podľa zákona č. 546/2010 Z.z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony, povinne zverejňovanou zmluvou.
8. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboch strán.

V Prešove dňa 07.07.2015



V Prešove dňa 07.07.2015

za Divadlo Jonáša Záborského



za Poddukelský umelecký ľudový súbor